



Carmen



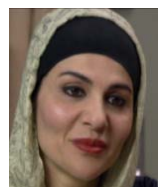
Lupe



Juan



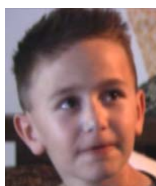
Teacher



Fatima



Sayeed



Ismael



Pierre

Parent
Coordinator

Ming

English	Russian
CARMEN	КАРМЕН
Very good. One more.	Очень хорошо. Ещё страничку.
LUPE	ЛУПЕ
There ... was ... a ... prin ... cee-ess.	Жи... ла... бы ...ла...прин... цес.
CARMEN	КАРМЕН
Princess.	Принцесса.
LUPE	ЛУПЕ
Princess.	Принцесса.
CARMEN	КАРМЕН
Very good. Keep going.	Очень хорошо. Читай дальше.
LUPE	ЛУПЕ
Who ... leaved ... lived in ... a ... big ... house in ... the ... in ... the meeowntains?	У... не... неё... ... был... боль... шой... дом... ... В... го... в.... го... ... горам?
CARMEN	КАРМЕН
In the mountains.	В горах.
LUPE	ЛУПЕ
In the mountains.	В горах.
CARMEN	КАРМЕН
Look. The mountains.	Смотри. Горы.
LUPE	ЛУПЕ
And there's the princess.	А вот принцесса.
CARMEN	КАРМЕН
[laughing] And now, my princess ... It is time to go to sleep.	[смеётся] А теперь, моя принцесса... Пора идти спать.
LUPE	ЛУПЕ
Good night, mommy.	Доброй ночи, мамочка.
CARMEN	КАРМЕН
Sweet dreams, Lupita.	Сладких снов, Лупита.



Juan



Carmen



Teacher

JUAN	ХУАН
Yes, yes! OK, beautiful! Watch out, watch out...Oh watch out ...now, now, now! watch out, watch it , now! now!	Да, да! Так, отлично! Осторожно, осторожно... О, смотри... ну, ну, давай! Тихо, тихо, давай, давай, давай! Так, так, осторожно, осторожно.
CARMEN	КАРМЕН
Juan ... The school is having the parent-teacher conferences again. Next month!	Хуан... В школе опять будут проходить встречи родителей с учителями. В следующем месяце!
JUAN	ХУАН
That's nice.	Чудно!
CARMEN	КАРМЕН
Nice? Do you remember what happened to me last time?	Чудно? Ты помнишь, что было со мной в прошлый раз?
FEMALE TEACHER	УЧИТЕЛЬ
Your daughter is doing fine, Mrs. Diaz. You should work with her every night to make sure that she understands what she is reading ... You should also review all her homework. Okay? Do you have any questions? Do you have any questions?	Ваша дочь учится хорошо, госпожа Диаз. Вам нужно заниматься с ней каждый вечер и следить, чтобы она понимала то, что читает... Ещё вы должны всегда проверять её домашнюю работу. Хорошо? У вас есть вопросы ко мне? У вас есть вопросы?
CARMEN	КАРМЕН
Ummm ... No.	Ну-у-у... Нет.
JUAN	ХУАН
Carmen? Carmen? Don't get so worried. Everything will be fine.	Кармен? Кармен? Не волнуйся ты так. Все будет хорошо.
CARMEN	КАРМЕН
What? Last time was a disaster. I couldn't understand anything the teacher said.	Что? В прошлый раз все было ужасно. Я не поняла ничего из того, что говорила учительница.
JUAN	ХУАН
That was last year. Your English is much better now.	Но это было год назад. Теперь ты говоришь по-английски намного лучше.



Carmen



Juan

CARMEN	КАРМЕН
Really? Do you think so?	Правда? Ты так думаешь?
JUAN	ХУАН
Of course. You go to English class every week don't you?	Конечно. Ты ведь каждую неделю ходишь на занятия по английскому языку, ... разве нет?
CARMEN	КАРМЕН
Yes. My English is better. But talking to the teacher isn't easy. It makes me feel so ... What's the word? Helpless.	Да. Я говорю по-английски лучше. Но мне сложно разговаривать с учительницей. Я чувствую себя такой... Как же это слово? Беспомощной.
JUAN	ХУАН
Helpless?	Беспомощной?
CARMEN	КАРМЕН
Yes. Juan ... I'm worried about Lupe's reading. She's having trouble.	Да. Хуан... Меня волнует то, как читает Лупе. У неё с этим проблемы.
JUAN	ХУАН
If Lupe's having trouble reading her teacher will take care of it. That's her job.	Если у Лупе проблемы с чтением... ... то её учительница позаботится об этом. Это её работа.
CARMEN	КАРМЕН
We have to help Lupe. Why did we come to this country? For her education. Not only to watch <i>futbol</i> .	Мы должны помочь Лупе. Зачем мы приехали в эту страну? Ради её образования. А не только чтобы смотреть футбол.
JUAN	ХУАН
Honey, in this country they call it soccer.	Дорогая, в этой стране... ... его называют «соккер».
CARMEN	КАРМЕН
Juan, Are you paying attention? I can't help Lupe if I can't talk to the teacher and ask questions.	Хуан, ты меня слушаешь? Я не смогу помочь Лупе, пока не буду в состоянии поговорить с учителем и задать свои вопросы.
JUAN	ХУАН
So think of the questions to ask the teacher and say them out loud. You have to practice, just like soccer.	Тогда подумай, какие ты хочешь задать вопросы учительнице и громко произнеси их. Тебе нужно практиковаться, как в футболе.



Carmen



Juan



Sayeed



Ismael

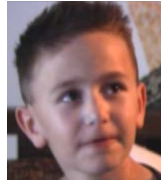


Fatima

CARMEN	КАРМЕН
Like soccer?	Как в футболе?
What are you talking about, Juan?	О чём ты говоришь, Хуан?
JUAN	ХУАН
[frustration sigh] I'm talking about practice. You've got to practice saying your lines like, umm ... actors on TV.	[печальный вздох] Я говорю о том, что тебе нужна практика произносить свои слова... ... как это делают, м-м-м... актёры на телевидении.
CARMEN	КАРМЕН
Okay. If it's so easy show me.	Ладно. Если это так легко... ... покажи мне.
JUAN	ХУАН
Okay ... [clears throat] ... [clears throat again] Teacher ... My daughter Guadalupe ... How is she?	Ладно... [прочищает горло]... [ещё раз прочищает горло] Учитель... Моя дочь, Гвадалупе... Ну и как она?
CARMEN	КАРМЕН
How is she?! [laughs]...Ohhh...	Как она?! [Смеётся]...О-о-о...
JUAN	ХУАН
[laughs]	[Смеётся]
SAYEED & ISMAEL	САИД И ИЗМАИЛ
Go, go, go, go! Oh! Ahhh...Oh... go, go	Давай, давай! О! А-а-а... о... давай.
FATIMA	ФАТИМА
Sayeed, what does this say?	Саид, что здесь написано?
SAYEED	САИД
Ismael ... Tell your mother what this says.	Измаил... Скажи матери, что здесь написано.
ISMAEL	ИЗМАИЛ
I think it's a good report, mother.	Я думаю, мама, здесь пишут о том, как я хорошо учусь.
SAYEED & ISMAEL	САИД И ИЗМАИЛ
Oh, oh, oh, oh,	О, о, о, о.
FATIMA	ФАТИМА
Ismael?	Измаил?
ISMAEL	ИЗМАИЛ
The teacher is very happy with me.	Учительница очень довольна мной.
FATIMA	ФАТИМА
I'm sure the teacher is very happy with you, Ismael. But I don't think that's what this letter says.	Я уверена, что учительница очень довольна тобой, Измаил. Но, по-моему, в письме написано не это.



Sayeed



Ismael



Fatima



Carmen

Parent
Coordinator

SAYEED & ISMAEL	САИД И ИЗМАИЛ
Go, go, go and go, go, go. And goal! Ahh, haaa, goal! [whooping and laughter]	ДАВАЙ, давай, ну же, давай. И гол! А-а, да-а, гол! [крики радости и смех]
FATIMA	ФАТИМА
Carmen? It's Fatima.	Кармен? Это Фатима.
CARMEN	КАРМЕН
Yes, Fatima, I am sure. The note is about the parent-teacher conferences. Lupe brought the same note home. Are you going? We have to go. It's our job. Don't worry, Fatima. Last year, I didn't understand anything either. This year will be different. Yes, you are right. We must do something. A parent what? Co-or-dinator. Call 311 for the number? Yes. I will do it right now.	Да, Фатима, я уверена. В письме написано о встрече родителей с учителями. Лупе принесла такое же к нам домой. Ты пойдёшь? Нужно пойти. Это наша работа. Не волнуйся, Фатима. В прошлом году я тоже ничего не поняла. Но теперь все будет иначе. Да, ты права. Нужно что-то делать. Кто по работе с родителями? Ко-ор-динатор. Позвонить в службу 311 и узнать номер? Да. Я сейчас позвоню.
CARMEN	КАРМЕН
Pa-rent co-or-di-na-tor. Parent Coordinator	Ко-ор-ди-натор по работе с ро-дителями. Координатор по работе с родителями
Hello, 311? I want to help my daughter with school. She goes to PS 303 in Brooklyn. Can you give me the number for the parent coordinator? Yes, I have a pencil. Give me the number, please.	Алло, 311? Я хочу помочь своей дочери с учёбой. Она учится в Бруклине, в школе PS 303. Не могли бы вы мне дать номер координатора по работе с родителями? Да, у меня есть карандаш. Диктуйте номер, пожалуйста.
PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
I know exactly what you mean, Mrs. Diaz. People here talk so fast. When I first came to New York City, it was hard for me to understand anything.	Я вас отлично понимаю, госпожа Диаз. Люди здесь говорят слишком быстро. Когда я только приехала в Нью-Йорк, то вообще почти ничего не понимала.
CARMEN	КАРМЕН
I know. The problem is, there are so many questions to ask at the parent-teacher conference. I get nervous.	Я знаю. Проблема в том, что нам нужно задать очень много вопросов на встрече родителей с учителями. Я волнуюсь.
FATIMA	ФАТИМА
Yes, me too.	Да, и я тоже.



Parent
Coordinator

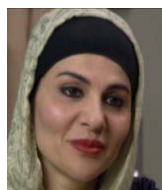


Fatima



Carmen

PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
Here. This family guide has some good questions you can ask. We have it in 8 languages. Spanish, Arabic, Chinese, Haitian-Creole, Korean, Russian, Urdu and Bengali.	Вот. В этом справочнике есть несколько хороших вопросов — вы можете их задать. Он переведён на 8 языков. Испанский, арабский, китайский, гаитянский креольский, корейский, русский, урду и бенгальский.
FATIMA	ФАТИМА
Thank you.	Спасибо.
PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
And remember, if you need an interpreter ... just ask for one.	И помните, если вам нужен переводчик, ... просто попросите.
FATIMA	ФАТИМА
Really, an interpreter?	Правда, переводчик?
PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
You can ask for an interpreter at the school anytime you need one.	В школе, при необходимости, вы всегда можете попросить предоставить вам переводчика.
CARMEN	КАРМЕН
Thank you [sighs of relief]	Спасибо [облегчённо вздыхает]
PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
You are natural leaders.	Вы прирождённые лидеры.
CARMEN	КАРМЕН
Leaders?	Лидеры?
I didn't even finish high school.	Я даже не окончила среднюю школу.
FATIMA	ФАТИМА
And my English isn't so good.	А я плохо говорю по-английски.
PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
You don't need to speak perfect English to be a leader. If you can talk to me and to your friends about the school, you can talk to anyone.	Необязательно идеально говорить по-английски, чтобы быть лидером. Если вы можете говорить со мной и со своими друзьями о школе, то сможете и со всеми остальными.
CARMEN	КАРМЕН
Maybe ... Thank you.	Возможно... Спасибо вам.
PARENT COORDINATOR	КООРДИНАТОР ПО РАБОТЕ С РОДИТЕЛЯМИ
Goodbye.	До свидания.
CARMEN	КАРМЕН
Goodbye.	До свидания.
FATIMA	ФАТИМА
Thank you. Goodbye.	Спасибо. До свидания.



Fatima



Carmen

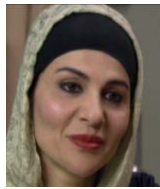


Pierre



Ming

FATIMA	ФАТИМА
These questions are long and difficult, even when I read them in Arabic.	Эти вопросы длинные и сложные, даже если я их читаю по-арабски.
CARMEN	КАРМЕН
Well, what else can we do?	Что мы можем ещё сделать?
FATIMA	ФАТИМА
I have an idea. Let's call some other parents.	А у меня идея. Давай позвоним другим родителям.
CARMEN	КАРМЕН
Yes! Let's call Pierre.	Точно! Позвоним Пьеру.
FATIMA	ФАТИМА
And Ming!	И Минг!
CARMEN	КАРМЕН
Let's go!	Пошли!
FATIMA	ФАТИМА
Come on!	Идём!
PIERRE	ПЬЕР
Hi.	Привет.
CARMEN	КАРМЕН
Hello, Pierre.	Здравствуй, Пьер.
FATIMA	ПЬЕР
Hello.	Привет.
MING	МИНГ
Sometimes asking questions is not easy.	Вы знаете, иногда задавать вопросы совсем нелегко.
FATIMA	ФАТИМА
Yes. Especially when you are nervous.	Да. Особенно, когда волнуешься.
PIERRE	ПЬЕР
That's why I always bring a notebook. I take notes when the person is talking.	Поэтому я всегда ношу с собой тетрадь и записываю то, что мне говорят.
CARMEN	КАРМЕН
I think it helps if you repeat back what you hear. Let me show you. You are the teacher, Ming. Tell me about my daughter's homework.	По-моему, очень полезно повторять то, что слышишь. Давайте я вам покажу. Ты – учительница, Минг. Расскажи мне, как моя дочь делает домашнюю работу.



Fatima



Carmen



Pierre



Ming



Juan

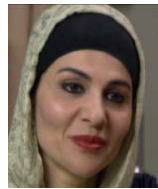
FATIMA & CARMEN & PIERRE	ФАТИМА, КАРМЕН И ПЬЕР
[laughing together]	[смеются вместе]
MING	МИНГ
Well, Mrs. Diaz ... Sometimes your daughter's homework is late. And sometimes, she doesn't answer all of the questions. And sometimes ... it's a mess!	Итак, госпожа Диаз... Иногда ваша дочь поздно сдаёт домашнюю работу. Иногда в этой домашней работе она отвечает не на все вопросы. А иногда она... очень неаккуратна!
FATIMA & CARMEN & PIERRE	ФАТИМА, КАРМЕН И ПЬЕР
[laughing together]	[смеются вместе]
CARMEN	КАРМЕН
So, in other words you are saying to me that my daughter should: do her homework on time, answer all the questions, and be neat.	То есть, иными словами, вы говорите, что моя дочь должна: вовремя сдавать домашнюю работу, отвечать на все вопросы, и быть аккуратной.
MING	МИНГ
Ex-act-ly!	Совершенно верно!
FATIMA & CARMEN & PIERRE	ФАТИМА, КАРМЕН И ПЬЕР
[laughing together]	[смеются вместе]
CARMEN	КАРМЕН
[loud kiss] Hello.	[громкий поцелуй] Привет.
JUAN	ХУАН
Carmen ... Where were you? I was worried.	Кармен... Где ты была? Я волновался.
CARMEN	КАРМЕН
I met with the other parents. We are getting ready for the parent-teacher conference.	Я встречалась с другими родителями. Мы готовимся к встрече родителей с учителями.
JUAN	ХУАН
I keep telling you, let the people at the school do their work. You are just a parent.	Я же тебе говорю, позволь людям в школе делать свою работу. Ты ведь только родительница.
CARMEN	КАРМЕН
Exactly. And parents need to get involved. Juan, we are getting together again on Saturday and you should come.	Вот именно. А родители должны принимать участие. Хуан, в субботу мы опять собираемся, и ты тоже должен пойти.
JUAN	ХУАН
Me? [chuckles, laughs]	Я? [усмехается, смеётся]
CARMEN	КАРМЕН
Yes, you.	Да, ты.



Carmen



Pierre



Fatima



Ming

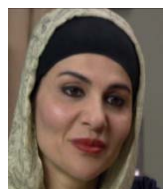
CARMEN	КАРМЕН
Okay, everyone. We have the questions. Now, we have to practice asking them out loud. Who wants to go first? Come on! We have to practice our lines ...like actors on TV!	Хорошо, друзья. У нас есть вопросы. Сейчас нам нужно попрактиковаться произносить их вслух. Кто хочет быть первым? Ну же! Мы должны попрактиковаться ... как актёры на телевидении!
PIERRE	ПЬЕР
[clears throat] Is ... there ... any ... extra ... reading ... I ... can ... give ... my ... son?	[протирает горло] Есть ли... какие-нибудь... дополнительные тексты, которые я... могу дать... сыну... для чтения?
CARMEN	КАРМЕН
What's the matter, Pierre?	В чём дело, Пьер?
PIERRE	ПЬЕР
I don't think I can do it.	Кажется, я не справлюсь.
FATIMA	ФАТИМА
Yes, you can. Remember, you are an actor. Say it with emotion! Ready?	Нет, ты справишься. Вспомни, что ты актёр. Скажи это с выражением! Готов?
CARMEN	КАРМЕН
And ...	И...
PIERRE	ПЬЕР
Is there ... any extra reading... I can give my son?	Есть ли... какие-нибудь дополнительные тексты, ... которые я могу дать своему сыну для чтения?
FATIMA & CARMEN & MING	ФАТИМА, КАРМЕН И ПЬЕР
Bravo! [laughter]	Браво! [смех]
JUAN	ХУАН
Nice....That was great!	Молодец... Отлично!
FATIMA	ФАТИМА
Okay, go.	Хорошо, давай.
MING	МИНГ
Is my son doing his homework?	Выполняет ли мой сын домашнюю работу?
FATIMA	ФАТИМА
Repeat that, Ming, like a movie star!	Повтори это, Минг, как кинозвезда!
MING	МИНГ
Is my son doing his homework?	Выполняет ли мой сын домашнюю работу?
FATIMA	ФАТИМА
One more time.	И ещё раз.
MING	МИНГ
Is my son doing his homework ... every night?	Выполняет ли мой сын домашнюю работу... каждый вечер?
FATIMA	ФАТИМА
Every night? I like that!	Каждый вечер? Мне нравится это!



Ming



Pierre



Fatima



Carmen



Juan



Sayeed



Lupe

MING	МИНГ
But sometimes I can't understand my son's homework.	Но иногда я не понимаю домашнюю работу своего сына.
PIERRE	ПЬЕР
My parents didn't understand my homework, either. But you know? I still did it. And in third grade, I did extra work.	Мои родители тоже не понимали мою домашнюю работу. Но знаете? Я всё равно её делал. А в третьем классе даже занимался дополнительно.
FATIMA	ФАТИМА
Extra work?	Дополнительно?
PIERRE	ПЬЕР
That year, I fell in love with my teacher.	В том году я влюбился в свою учительницу.
MING & CARMEN, FATIMA	ФАТИМА, КАРМЕН И ФАТИМА
...oooh...	...о-о-о...
PIERRE	ПЬЕР
She was so kind, so beautiful, I wrote a love poem to her every night [laughs].	Она была такой доброй, такой красивой. Я писал для неё любовные стихи каждый день [смеётся].
JUAN	ХУАН
Love poems? That's not homework!	Любовные стихи? Это не домашняя работа!
JUAN & SAYEED & MING & CARMEN	ХУАН, САИД, МИНГ И КАРМЕН
[laughing]	[смеются]
[OS] QUESTIONS	ВОПРОСЫ
CARMEN	КАРМЕН
Are we finished?	Мы закончили?
FATIMA	ФАТИМА
Done! We did it!	Все! Мы сделали это!
FATIMA	ФАТИМА
[giggles] My god! [laughs] Let's give this to the parent coordinator.	[хихикает] Боже! [Смеётся] Давай отдадим это координатору по работе с родителями.
CARMEN	КАРМЕН
She can make copies, and give it to the other parents.	Она сделает копии и передаст их другим родителям.
JUAN	ХУАН
What is this a picture of, Lupe?	Кто здесь нарисован, Лупе?
LUPE	ЛУПЕ
It's the princess.	Это принцесса.
JUAN	ХУАН
And what is she doing? Is she playing soccer?	А что она делает? Играет в футбол?
LUPE	ЛУПЕ
Soccer? Nobody in this story plays soccer, Papi.	Футбол? Никто в этой сказке не играет в футбол, папочка.



Juan



Lupe



Carmen

JUAN	ХУАН
Oh well. Well, maybe someday she will. The title of this book is “The Soccer Princess of Sunset Park.”	Ах, да. Ну, может, когда-нибудь она будет. Ведь эта книжка называется «Футбольная принцесса Сансет-парка».
LUPE	ЛУПЕ
That’s not what is says, Papi.	Здесь не это написано, папочка.
JUAN	ХУАН
Are you sure?	Ты уверена?
LUPE	ЛУПЕ
Just read the words, Papi. Just read.	А ты прочитай, что написано, папа. Просто прочитай.
JUAN	ХУАН
Okay. Ah, Look! And the prince said, I love you, princess.	Ладно. А, смотри! И принц сказал: «Я люблю тебя, принцесса».
LUPE	ЛУПЕ
And the princess said ... I want to play soccer!	А принцесса сказала... Я хочу играть в футбол!
JUAN	ХУАН
Soccer?	В футбол?
LUPE	ЛУПЕ
Yes, soccer.	Да, в футбол.
JUAN & LUPE	ХУАН И ЛУПЕ
[giggles]	[хихикают]
CARMEN	КАРМЕН
Please, Juan! Do you know what time it is? The conference is starting.	Боже, Хуан! Ты знаешь, который час? Встреча уже начинается.
JUAN	ХУАН
Carmen! Take it easy.	Кармен! Не волнуйся.
CARMEN	КАРМЕН
Are you coming or not?	Ты идёшь или нет?
JUAN	ХУАН
I can’t decide.	Я не могу решить.
CARMEN	КАРМЕН
I’m leaving.	Я уйду.
JUAN	ХУАН
Wait! I can’t decide. What do you think? The red one? The green one? The blue one? Which one will the teacher like?	Подожди! Я не могу решить. Как по-твоему? Красный? Зелёный? Может, синий? Какой понравится учительнице?



Carmen



Juan



Sayeed



Ming



Teacher



Pierre

CARMEN	КАРМЕН
It doesn't matter. You don't need to wear the tie. Let's go.	Это неважно. Тебе не нужно надевать галстук. Пошли.
JUAN	ХУАН
Carmen! This is important! This is our daughter's education!	Кармен! Это важно! Это же образование нашей дочери!
MING	МИНГ
Is my son doing his math homework? Does he ask questions in class?	Выполняет ли мой сын задания по математике? Задаёт ли он вопросы на уроках?
MALE PARENT	РОДИТЕЛЬ
Excuse me. Can I have an interpreter? Can I have an interpreter? Can I have an interpreter?	Извините. Могу я воспользоваться услугами переводчика? Могу я воспользоваться услугами переводчика? Могу я воспользоваться услугами переводчика?
SAYEED	САИД
How can I help my son with his reading?	[прочистает горло] Как я могу помочь моему сыну с чтением?
MING	МИНГ
I'm sorry. Can you please slow down and explain what you mean?	Простите. Пожалуйста, не могли бы вы говорить пomedленной и объяснить, что вы имеете в виду?
FEMALE TEACHER	УЧИТЕЛЬНИЦА
Of course.	Конечно.
FEMALE TEACHER	УЧИТЕЛЬНИЦА
And ... did you know Jean Claude won the poetry contest last week?	А ещё... вы знали, что на прошлой неделе Жан-Клод выиграл поэтический конкурс?
PIERRE	ПЬЕР
Oh! Jean Claude didn't tell me. You won the poetry contest?	Да! Жан-Клод не сказал мне. Ты выиграл поэтический конкурс?
FEMALE TEACHER	УЧИТЕЛЬНИЦА
He writes the most beautiful poems. A new one every day.	Он пишет самые красивые стихи. Каждый день новые.
PIERRE	ПЬЕР
Every day? [sigh] He takes after his father! [laughs]	Каждый день? [вздых] Он пошёл в своего отца! [смеётся]
JUAN	ХУАН
Can I get my daughter's report card in Spanish?	Могу ли я получить табель моей дочери на испанском языке?
FEMALE TEACHER	УЧИТЕЛЬНИЦА
Of course. You can also call me anytime. The door is always open.	Конечно. А ещё вы можете звонить мне в любое время. Я всегда готова поговорить с вами.
JUAN	ХУАН
Thank you. So?	Спасибо. Ну как?



Carmen



Fatima



Juan



Sayeed

CARMEN	КАРМЕН
That went well.	Всё прошло хорошо.
FATIMA	ФАТИМА
Carmen! [kissing] How was your conference?	Кармен! [целуются] Как ваша встреча?
JUAN	ХУАН
Wonderful.	Превосходно.
CARMEN	КАРМЕН
And how was your conference?	А у вас как дела?
SAYEED	САИД
It was great.	Все было замечательно.
CARMEN	КАРМЕН
Well, congratulations to you both!	Ну, поздравляю вас обоих!
SAYEED	САИД
What this school needs is more parents like us!	Школе нужно больше таких родителей, как мы!
JUAN & SAYEED	ХУАН И САИД
[laughing]	[смеются]